

TEXTO ORIGINAL	CORRECCIONES
Artículo 7, 2, a), línea 4: ... de cometer esos actos...	Artículo 7, 2, a), línea 4: ... de cometer ese <u>ataque</u> ...
Artículo 8, 2, a), i): <u>Matar intencionalmente</u> ;	Artículo 8, 2, a), i): <u>El homicidio intencional</u> ;
Artículo 8, 2, a), ii), línea 1: <u>Someter a tortura o a otros</u> <u>tratos</u> inhumanos, ...	Artículo 8, 2, a), ii), línea 1: <u>La tortura o los</u> <u>tratos</u> inhumanos, ...
Artículo 8, 2, a), iii), línea 1: <u>Infligir</u> deliberadamente grandes sufrimientos o <u>atentar</u> ...	Artículo 8, 2, a), iii), línea 1: <u>El hecho de causar</u> deliberadamente grandes sufrimientos o <u>de</u> <u>atentar</u> ...
Artículo 8, 2, a), iv), líneas 1 y 2: <u>Destruir bienes</u> y <u>apropiarse de ellos de manera</u> no justificada por necesidades militares, a gran escala, ...	Artículo 8, 2, a), iv), líneas 1 y 2: <u>La destrucción y la apropiación de bienes</u> , no justificadas por necesidades militares, <u>y efectuadas</u> a gran escala, ...
Artículo 8, 2, a), v): <u>Obligar</u> a un prisionero de guerra o a otra persona protegida a <u>prestar servicio</u> en las fuerzas de ...	Artículo 8, 2, a), v): <u>El hecho de forzar</u> a un prisionero de guerra o a otra persona protegida a <u>servir</u> en las fuerzas de ...
Artículo 8, 2, a), vi), línea 1: <u>Privar</u> deliberadamente a un prisionero de guerra ...	Artículo 8, 2, a), vi), línea 1: <u>El hecho de privar</u> deliberadamente a un prisionero de guerra ...
Artículo 8, 2, a), vi), línea 2: ... persona de <u>sus</u> <u>derechos</u> a <u>un juicio justo e imparcial</u> ;	Artículo 8, 2, a), vi), línea 2: ... persona <u>protegida</u> de su derecho a <u>ser juzgado</u> legítima e <u>imparcialmente</u> ;
Artículo 8, 2, a), vii): <u>Someter a deportación,</u> <u>traslado o confinamiento</u> <u>ilegales</u> ;	Artículo 8, 2, a), vii): <u>La deportación o el traslado</u> <u>ilegal,</u> <u>la detención</u> <u>ilegal</u> ;
Artículo 8, 2, a), viii): <u>Tomar</u> rehenes;	Artículo 8, 2, a), viii): <u>La toma de</u> rehenes;
Artículo 8, 2, b), i), línea 2: ... o contra civiles ...	Artículo 8, 2, b), i), línea 2: ... o contra <u>personas</u> civiles ...
Artículo 8, 2, b), ii), líneas 1 y 2: ...ataques contra <u>objetos</u> civiles, es decir, <u>objetos</u> que no son ...	Artículo 8, 2, b), ii), líneas 1 y 2: ...ataques contra <u>bienes</u> civiles, es decir, <u>bienes</u> que no son...

TEXTO ORIGINAL	CORRECCIONES
Artículo 8, 2, b), iii), línea 5: ... protección otorgada a civiles <u>u objetos</u> civiles ...	Artículo 8, 2, b), iii), línea 5: ... protección otorgada a civiles <u>o bienes</u> civiles ...
Artículo 8, 2, b), iv), línea 2: ... o daños a <u>objetos</u> de carácter civil ...	Artículo 8, 2, b), iv), línea 2: ... o daños a <u>bienes</u> de carácter civil ...
Artículo 8, 2, b), iv), línea 3: ... al medio natural ...	Artículo 8, 2, b), iv), línea 3: ... al medio <u>ambiente</u> natural ...
Artículo 8, 2, b), v), línea 2: ... ciudades, aldeas, <u>pueblos</u> o edificios ...	Artículo 8, 2, b), v), línea 2: ... ciudades, aldeas, <u>viviendas</u> o edificios ...
Artículo 8, 2, b), ix), línea 2: ... dedicados a la religión, la <u>educación</u> , las artes, ...	Artículo 8, 2, b), ix), línea 2: ... dedicados a la religión, la <u>instrucción</u> , las artes, ...
Artículo 8, 2, b), xv), línea 3: ... estado <u>a su</u> servicio antes ...	Artículo 8, 2, b), xv), línea 3: ... estado <u>al servicio del beligerante</u> antes ...
Artículo 8, 2, b), xix), línea 1: Emplear balas que se <u>abran</u> ...	Artículo 8, 2, b), xix), línea 1: Emplear balas que se <u>ensanchan</u> ...
Artículo 8, 2, b), xxi), línea 1: Cometer <u>ultrajes</u> contra la dignidad <u>de la persona, en particular</u> tratos ...	Artículo 8, 2, b), xxi), línea 1: Cometer <u>atentados</u> contra la dignidad <u>personal, especialmente los</u> tratos ...
Artículo 8, 2, b), xxiii): Utilizar la presencia de <u>civiles</u> u otras <u>personas</u> protegidas para <u>que queden inmunes de operaciones militares determinados puntos, zonas o fuerzas militares</u> ;	Artículo 8, 2, b), xxiii): Utilizar la presencia de <u>una persona civil</u> u otra persona protegida para <u>poner ciertos puntos, zonas o fuerzas militares a cubierto de operaciones militares</u> ;
Artículo 8, 2, b), xxiv), líneas 2 y 3: ... unidades y <u>vehículos</u> sanitarios, y contra personal <u>habilitado para utilizar</u> ...	Artículo 8, 2, b), xxiv), líneas 2 y 3: ... unidades y <u>medios de transporte</u> sanitarios, y contra personal <u>que utilice...</u>
Artículo 8, 2, b), xxv), línea 1: <u>Provocar</u> intencionalmente <u>la inanición de</u> la población civil ...	Artículo 8, 2, b), xxv), línea 1: <u>Hacer padecer</u> intencionalmente <u>hambre a</u> la población civil ...
Artículo 8, 2, c), línea 6: ... que hayan depuesto las armas y <u>los</u>	Artículo 8, 2, c), línea 6: ... que hayan depuesto las armas y <u>las</u>

TEXTO ORIGINAL	CORRECCIONES
<u>que hayan quedado</u> fuera ...	<u>personas puestas</u> fuera ...
Artículo 8, 2, c), línea 7: ... por enfermedad, <u>lesiones</u> , detención ...	Artículo 8, 2, c), línea 7: ... por enfermedad, <u>herida</u> , detención ...
Artículo 8, 2, c), i) línea 1: <u>Actos de violencia</u> contra la vida y la <u>persona, en particular</u> el homicidio ...	Artículo 8, 2, c), i) línea 1: <u>Los atentados</u> contra la vida y la <u>integridad corporal, especialmente</u> el homicidio ...
Artículo 8, 2, c), ii), línea 1: Los <u>ultrajes</u> contra la dignidad personal, <u>en particular</u> los tratos ...	Artículo 8, 2, c), ii), línea 1: Los <u>atentados</u> contra la dignidad personal, <u>especialmente</u> los tratos ...
Artículo 8, 2, c), iv): Las condenas dictadas y las ejecuciones <u>efectuadas</u> sin <u>sentencia previa</u> <u>pronunciada por un tribunal constituido regularmente y que haya ofrecido</u> todas las	Artículo 8, 2, c), iv): Las condenas dictadas y las ejecuciones sin <u>previo juicio ante un tribunal regularmente constituido, con</u> todas las ...
Artículo 8, 2, d), líneas 2 y 3: ..., y por <u>lo tanto</u> no se aplica a situaciones de <u>disturbios o tensiones internos</u> , tales como motines, ...	Artículo 8, 2, d), líneas 2 y 3: ..., y por <u>consiguiente</u> , no se aplica a <u>las situaciones de tensiones internas y de disturbios interiores</u> , tales como <u>los</u> motines,...
Artículo 8, 2, d), línea 4: ..., actos <u>aislados</u> y <u>esporádicos</u> de violencia u otros actos <u>de carácter similar</u> .	Artículo 8, 2, d), línea 4: ..., <u>los</u> actos <u>esporádicos</u> y <u>aislados</u> de violencia u otros actos <u>análogos</u> .
Artículo 8, 2, e), ii), línea 2: ... unidades y <u>vehículos</u> sanitarios y contra el personal <u>habilitado para utilizar</u> los ...	Artículo 8, 2, e), ii), línea 2: ... unidades y <u>medios de transporte</u> sanitarios y contra el personal <u>que utilicen</u> los ...
Artículo 8, 2, e), iii), línea 5: ... protección otorgada a civiles <u>u objetos</u> civiles ...	Artículo 8, 2, e), iii), línea 5: ... protección otorgada a civiles <u>o bienes</u> civiles ...
Artículo 8, 2, f), línea 3: ..., no se aplica a situaciones de <u>disturbios y tensiones internas</u> , como	Artículo 8, 2, f), línea 3: ..., no se aplica a <u>las situaciones de tensiones internas y de disturbios</u>

TEXTO ORIGINAL	CORRECCIONES
motines, ...	<u>interiores</u> , <u>tales</u> como <u>los</u> motines, ...
Artículo 8, 2, f), línea 4: ... actos <u>aislados</u> y <u>esporádicos</u> de violencia u otros actos <u>de carácter similar</u> .	Artículo 8, 2, f), línea 4: ... <u>los</u> actos <u>esporádicos</u> y <u>aislados</u> de violencia u otros actos <u>análogos</u> .
Artículo 17, 1, a), líneas 1 y 2: ... <u>en el</u> Estado que <u>tiene</u> ...	Artículo 17, 1, a), líneas 1 y 2: ... <u>por un</u> Estado que <u>tenga</u> ...
Artículo 17, 1, b), línea 1: ... por <u>el</u> Estado que tenga ...	Artículo 17, 1, b), línea 1: ... por <u>un</u> Estado que tenga ...
Artículo 17, 1, c), línea 2: ..., y la Corte no pueda <u>incoar</u> el juicio ...	Artículo 17, 1, c), línea 2: ..., y la Corte no pueda <u>adelantar</u> el juicio ...
Artículo 18, 1, línea 4: ... los artículos 13 c) y 15, lo notificará ...	Artículo 18, 1, línea 4: ... los artículos 13 c) y 15, <u>éste</u> lo notificará ...
Artículo 18, 2, línea 2: ... informar a la Corte <u>de</u> que está ...	Artículo 18, 2, línea 2: ... informar a la Corte que está ...
Artículo 18, 2, líneas 4 y 5: ... actos criminales que puedan constituir <u>los</u> crímenes <u>a que se refiere</u> el artículo 5 y a los que se refiera ...	Artículo 18, 2, líneas 4 y 5: ... actos criminales que puedan constituir crímenes <u>contemplados en</u> el artículo 5 y a los que se refiera ...
Artículo 18, 7, línea 1: ... apelado <u>de</u> una decisión ...	Artículo 18, 7, línea 1: ... apelado una decisión ...
Artículo 19, 2, b) línea 1: <u>El</u> Estado que tenga ...	Artículo 19, 2, b) línea 1: <u>Un</u> Estado que tenga ...
Artículo 19, 2, c) línea 1: <u>El</u> Estado cuya aceptación ...	Artículo 19, 2, c) línea 1: <u>Un</u> Estado cuya aceptación ...
Artículo 19, 8, b) línea 2: ..., o completar la <u>reunión</u> ...	Artículo 19, 8, b) línea 2: ..., o completar la <u>recolección</u> ...
Artículo 19, 11, línea 3: ... que se trate <u>le comunique</u> información ...	Artículo 19, 11, línea 3: ... que se trate <u>ponga a su disposición</u> información ...
Artículo 21, 1, b), líneas 1 y 2: ..., los tratados <u>y</u> los principios y normas	Artículo 21, 1, b), líneas 1 y 2: ..., los tratados <u>aplicables</u> , los principios y

TEXTO ORIGINAL	CORRECCIONES
de derecho internacional <u>aplicables</u> , ...	normas de l derecho internacional, ...
Artículo 21, 1, c), línea 6: ... ni las normas y <u>principios</u> ...	Artículo 21, 1, c), línea 6: ... ni las normas y <u>estándares</u> ...
Artículo 71.1, línea 5: ..., multa u otra medida similares ...	Artículo 71.1, línea 5: ..., multa u otras <u>s</u> medidas <u>s</u> similares ...
Artículo 72.7, a), iii) líneas 1 y 2: ..., podrá <u>establecer</u> las <u>presunciones</u> ...	Artículo 72.7, a), iii) líneas 1 y 2: ..., podrá <u>extraer</u> las <u>inferencias</u> ...
Artículo 72.7, b), ii) línea 1: ..., <u>establecer</u> las <u>presunciones</u> ...	Artículo 72.7, b), ii) línea 1: ..., <u>extraer</u> las <u>inferencias</u> ...
Artículo 76.1, línea 3: ... practicadas y las <u>presentaciones</u> relativas ...	Artículo 76.1, línea 3: ... practicadas y las <u>conclusiones</u> relativas ...
Artículo 76.2, línea 5: ... escuchar <u>presentaciones</u> adicionales ...	Artículo 76.2, línea 5: ... escuchar <u>conclusiones</u> adicionales ...
Artículo 76.3, línea 3: ... las <u>presentaciones</u> que se hagan en virtud del artículo 75.	Artículo 76.3, línea 3: ..., las <u>observaciones</u> que se hagan en virtud del artículo 75.
Artículo 110.3, línea 2: ..., la Corte <u>revisará</u> la pena para determinar...	Artículo 110.3, línea 2: ..., la Corte <u>examinará</u> la pena para determinar...
Artículo 110.3, línea 3: <u>La revisión</u> no se llevará ...	Artículo 110.3, línea 3: <u>El examen</u> no se llevará...
Artículo 110.4, línea 1: Al proceder <u>a la revisión</u> examen con arreglo ...	Artículo 110.4, línea 1: Al proceder <u>al</u> examen con arreglo ...
Artículo 110.5, línea 1: ..., si en su <u>revisión</u> inicial ...	Artículo 110.5, línea 1: ..., si en su <u>examen</u> inicial ...